



Dante: riletture, traduzioni e riscritture nelle lingue e nelle letterature romanze

Giornata di studi

Con la partecipazione di
Jean-Charles Vegliante
Premio Ceppo Internazionale Poesia «Piero Bigongiani»

Con il sostegno di:

Institut Français Firenze
Associazione Amici dell'Institut Français Firenze-AAIFF
Premio Letterario Internazionale Ceppo Pistoia

In collaborazione con:
Università di Firenze-Dipartimento DILEF
Sezione di Letteratura italiana e Romanistica;
Associazione Amici dell'Istituto francese di Firenze;
Istituto Camões di Lisbona;
Istituto Cervantes;
Ambasciata del Portogallo a Roma;
Semicerchio, Rivista di poesia comparata;
Cooperazione Università Corsica-projet Calliope
(Renaissances des traditions poétiques méditerranéennes
dans le chant corse-Chaire Esprit Méditerranéen Paul Valéry)



Institut Français Firenze, 8 ottobre 2021

- h. 9.30 Saluti della direttrice dell'Institut Français, Manon Hansemann
- h. 9.40 Saluti del presidente e direttore del Premio Il Ceppo,
Paolo Fabrizio Iacuzzi
- h. 9.50 Saluti delle organizzatrici: Michela Graziani, Michela Landi,
Salomé Vuelta García

La tradizione dantesca a Firenze

- h. 10.00 Marco Lombardi, *Dante all'Institut Français de Florence*
- h. 10.20 Luca Azzetta, *Iniziative per un centenario:
Dante al Dipartimento di Lettere e Filosofia*
- h. 10.40 Paola Manni, *Il Vocabolario Dantesco, a cura dell'Accademia
della Crusca e dell'OVI (CNR).*

La fortuna di Dante nelle lingue e nelle letterature romanze: ricezione e traduzione

- h. 11.00 Arianna Fiore, *Dante in Lope de Vega*
- h. 11.20 Simone Magherini, *Dante nella cultura letteraria
della «Voce»: l'esperienza di Clemente Rebora*
- h. 11.40 Irene Gambacorti, *Il Dante degli Scapigliati tra ricerca stilistica
e paradigma esistenziale*
- h. 12.00 Sara Svolacchia, «Amour qui résonne en mon âme».
*Dante tra traduzione e memoria poetica
in Jacqueline Risset (intervento registrato)*
- h. 12.20 Fernando Funari, *L'eterolinguismo della Commedia
nelle traduzioni francesi recenti*
- h. 12.40 Claudia Jacobi, *Mitopoetiche dantesche - uno studio
intermediale sulla Francia, la Spagna e l'Italia
(intervento registrato)*

h. 15.00 Tavola rotonda

Jean-Charles Vegliante dialoga con Michela Landi
Pedro Eiras dialoga con Michela Graziani (intervento registrato)
José Maria Micó dialoga con Salomé Vuelta García

h. 16.30 -17.30

Lorenzo Bastida legge in versione bilingue il canto XXIII del Paradiso
con accompagnamento al violoncello di Volfango Dami.

h. 17.30 -18.00

Françoise Graziani (Université de Corse) e
Paola Antolini (etnomusicologa, CNES-Paris)
presentano il gruppo «A Ricuccata» (Bastia)

h. 18.-18.40

Il gruppo «A Ricuccata» (Bastia) esegue:
«Dante in Paghjella». Canto XXXIII del Paradiso in 33'.

h. 18.40 Fine della giornata di studi e saluti
